

VERAS 9
VERAS 7
VERAS 5

Audífonos intra-auriculares

MANUAL DE
INSTRUCCIONES

ÍNDICE

Introducción	7
Descripción de las características	8
Cómo insertar sus audífonos	9
Cómo retirar sus audífonos	10
Cómo operar sus audífonos (Encender/Apagar)	11
Cómo cambiar el nivel de volumen	12
Cómo cambiar los programas	14
Función de la bobina telefónica	15
Uso del teléfono	16
Cómo cambiar las pilas	18
Rastreo y aprendizaje de datos	20
Cómo operar sus audífonos con el control remoto	21
Cómo operar sus audífonos con SoundGate	22
Cuidados del audífono	23



Cómo limpiar la salida de sonido	24
Cómo usar sus audífonos	28
Cómo usar el teléfono	31
Protección ambiental	32
Aprobaciones, marcado y cumplimiento de producto	33
Compatibilidad entre teléfonos celulares y audífonos	35
Garantía internacional	37
Configuración de su audífono	38
Accesorios	40
Precauciones generales y recomendaciones de seguridad	41
Soluciones ante problemas comunes	46
Cumplimiento con los requerimientos de Europa	50
Cumplimiento con los requerimientos para comunicaciones por radio en Estados Unidos y Canadá	52
Servicio	54

Le felicitamos por la compra de sus nuevos audífonos Bernafon. Luego de un poco de práctica pronto estará en el camino hacia una mejor audición.

Por favor lea todo el contenido del presente manual antes de usar sus audífonos. Este manual contiene instrucciones e importante información acerca del uso y manejo de sus audífonos y las pilas.

Introducción

Este manual abarca los siguientes audífonos:

Audífonos Veras Intra-auriculares



VR9 ITCD
VR7 ITCD
VR5 ITCDx



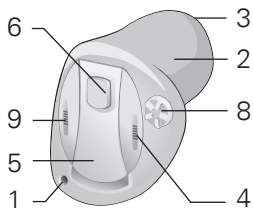
VR9 ITC
VR7 ITC
VR5 ITC



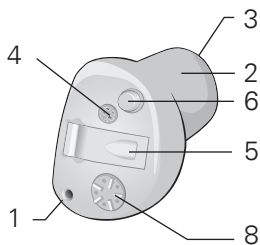
VR9 CIC
VR7 CIC
VR5 CIC

Nota: Los audífonos hechos a medida varían en el tamaño y forma debido a las características únicas de los oídos individuales.

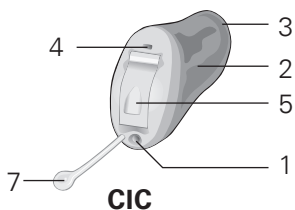
Descripción de las características



ITCD / ITCDx



ITC



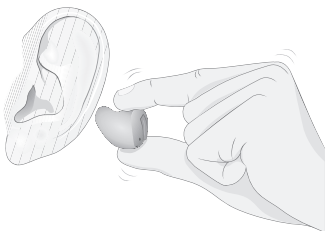
CIC

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Ventilación | 7 Cordel para sacarse el audifóno |
| 2 Canal | 8 Control de volumen (opcional) |
| 3 Salida de sonido con protección de cerumen | 9 Segunda apertura del micrófono |
| 4 Apertura del micrófono | |
| 5 Compartimiento de pila | |
| 6 Pulsador (opcional) | |

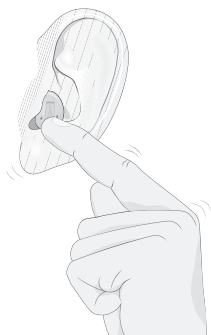
Cómo insertar sus audífonos

Insertar correctamente su audífono es una cuestión de **práctica** y paciencia. Si tiene dificultades, por favor consulte con su profesional de la audición.

- Inserte su audífono derecho con su mano derecha y su audífono izquierdo con su mano izquierda.



- Tome su audífono entre su pulgar y su dedo índice con el micrófono hacia arriba.
- Coloque la parte del canal de su audífono dentro de su canal auditivo.
- Suavemente tire el lóbulo de su oreja hacia abajo con su otra mano, mientras que empuja el audífono hacia dentro hasta que esté bien colocado.



Cómo retirar sus audífonos

- Use su pulgar y empuje la parte trasera de su oreja hacia arriba, para aflojar el audífono.
- Tome la punta del audífono entre su pulgar y su dedo índice y retírelo suavemente de su oído.
- Si su audífono tiene un cordel para sacarse el audífono, tírelo suavemente.

Importante: No intente retirar su audífono tirando del compartimiento de la pila ya que esto puede dañarlo. Póngase en contacto con su profesional de la audición si está teniendo problemas para retirar el audífono.

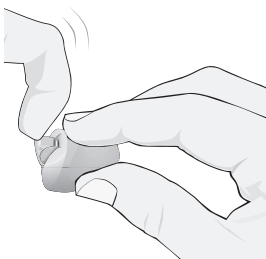
Cómo operar sus audífonos (Encender/Apagar)

Para encender el audífono (posición ON)

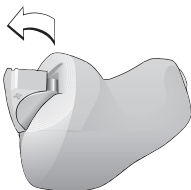
Cierre el compartimiento de la pila presionándolo hasta que escuche un clic. El audífono emitirá un pitido largo al encenderse.

Para apagar el audífono (posición OFF)

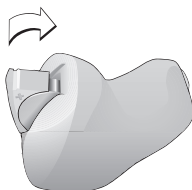
Coloque su uña debajo del borde anterior del compartimiento de pila y abra el compartimiento levantándolo.



abierto (apagado)



cerrado (encendido)



Note: No se debe forzar el compartimiento de la pila para abrirlo ni para cerrarlo.

Cómo cambiar el nivel de volumen

Sus audífonos están programados para tener un nivel de volumen cómodo para su pérdida auditiva. Están diseñados para ajustarse automáticamente a cambios en el ambiente sonoro.

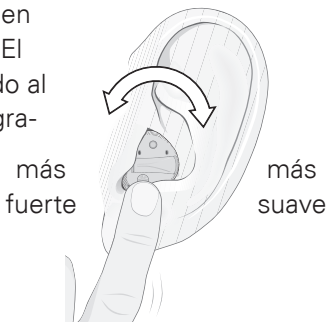
Algunos modelos permiten que usted ajuste el volumen, ya sea mediante un control opcional en el audífono o mediante un control remoto opcional.

Rueda de control de volumen

(opcional para todos los ITCD / ITCDx e ITC)

Para aumentar el volumen

Gire el control de volumen hacia delante de usted. El audífono emitirá un pitido al alcanzar el máximo programado.



Para disminuir el volumen

Gire el control de volumen hacia detrás de usted. El audífono emitirá un pitido al alcanzar el mínimo programado.

El control de volumen trabaja sin fin de carrera. Lo puede girar pero el volumen sólo se ajustará entre el mínimo y el máximo programado. Su profesional de la audición puede programar el volumen para que permanezca a un nivel fijo, si así lo prefiere.

Nota: Sus audífonos automáticamente regresarán al nivel de volumen preestablecido cuando encienda el audífono, cuando la pila esté baja o cuando el programa haya sido cambiado. Si encuentra que debe aumentar o reducir frecuentemente el volumen, tal vez su profesional de la audición tenga que ajustar su configuración.

Cómo cambiar los programas

(ITCD o ITCDx e instrumentos ITC)

Su audífono puede ser configurado con 3 ó 4 programas de escucha. Por favor diríjase a la página 38 para ver cuáles programas han sido configurados en su audífono. Usted puede cambiar los programas de la siguiente manera:

Pulsador

Si su audífono ha sido confeccionado con un pulsador opcional, lo puede usar para cambiar los programas. Cada vez que presione el pulsador, escuchará la misma cantidad de pitidos que en el programa que usted se encuentre.

Control remoto RC-P (opcional sólo para ITCD o ITCDx)

Puede cambiar programas y ajustar el nivel de volumen con el control remoto RC-P. Por favor diríjase a la página 21 para leer las instrucciones.

SoundGate (opcional sólo para ITCD o ITCDx)

Si cuenta con un dispositivo de comunicación SoundGate emparejado a sus audífonos, lo puede utilizar para cambiar el programa y el nivel de volumen. Por favor diríjase a la página 22 para leer las instrucciones.

Función de la bobina telefónica

(opcional para ITCD / ITCDx e instrumentos ITC)

La bobina telefónica le ayuda a escuchar mejor usando el teléfono o en lugares con instalaciones de sistemas de inducción (lugares religiosos, salones, teatros, etc.). Con la bobina telefónica activada, podrá escuchar directamente mediante el teléfono o el sistema de inducción. Para acceder a la bobina telefónica, diríjase al programa de bobina telefónica. Ver página 38.



Este símbolo o uno similar a éste indica que existe un sistema de inducción permanente.

Nota: No todos los teléfonos son compatibles con los audífonos.

Uso del teléfono

Teléfono Automático (todos los ITCD o ITCDx)

Su audífono puede estar equipado con una función de Teléfono Automático. Cuando el audífono esté cerca de un receptor telefónico, el Teléfono Automático activará un programa telefónico. Cuando su conversación haya terminado, el audífono automáticamente regresará al programa anterior.

Nota: Todos los teléfonos pueden activar el Teléfono Automático. El receptor del teléfono puede requerir la adaptación de un imán especial. Por favor siga las instrucciones que se proporcionan por separado para el montaje del imán, que será proporcionado por su profesional de la audición.



Su profesional de la audición puede configurar sus audífonos para permitir contestar el teléfono por ambos oídos o por un oído de su preferencia. Si tiene un oído preferente, el audífono en el lado opuesto puede ser programado para tener menor sonido o para permanecer enmudecido mientras el Teléfono Automático está activado. Por favor diríjase a la página 38 para ver cómo están configurados sus audífonos.

Advertencia

- Mantenga los imanes fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. En caso de que alguien haya ingerido un imán, consulte con un médico de inmediato.
- No lleve el imán en el bolsillo del pecho y manténgalo a 30 cm de los marcapasos y cualquier otro implante activo.
- Use el imán en el lado opuesto de cualquier aparato de implante activo.
- Mantenga el imán a 30 cm de tarjetas de crédito o cualquier otro elemento magnético sensible.

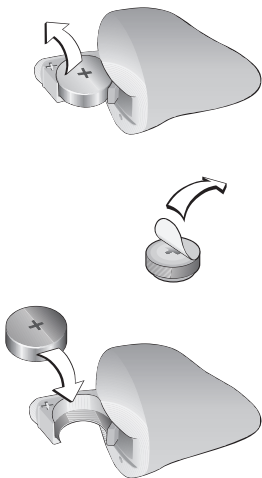
Cómo cambiar las pilas

Cuando la pila se esté agotando, el instrumento emitirá pitidos en intervalos regulares. Debe estar preparado para reemplazar la pila. La cantidad de tiempo hasta que el instrumento deje de funcionar depende según el tipo de pila y el fabricante. Las pilas sin mercurio generalmente emiten pitidos de notificación con anterioridad.

Se usan pilas de los siguientes tipos:

- ITC, ITCD y ITCDx: pila tipo 312
- CIC: pila tipo 10

- Abra suavemente el compartimiento de la pila sin forzarlo.
- Retire la pila agotada.
- Retire el autoadhesivo de la nueva pila.
- Inserte la pila en el compartimiento con el lado llano y liso hacia arriba (signo +) de la misma manera que en la ilustración.
- Cierre completamente el compartimiento de la pila.



Información importante sobre la pila

- La vida de la pila varía según las condiciones de uso (las pilas se agotarán con mayor rapidez en ambientes ruidosos).
- Siempre debe tener pilas de repuesto a mano.
- Una pila agotada debe ser cambiada de inmediato.
- Si no va a usar su audífono por varios días, retire las pilas.
- Cualquier humedad en la pila debe ser secada de inmediato con un paño suave.
- Las pilas usadas deben ser devueltas a su proveedor de pilas o a su profesional de la audición para su correcta eliminación.
- Nunca debe desechar las pilas mediante la quema. Pueden explotar y causar lesiones.
- Nunca debe desechar las pilas en los residuos del hogar, ya que contaminan el medio ambiente.

Nota: Siempre retire las pilas zinc-air antes de secar su audífono con un equipo de secado. El secado de las pilas zinc-air disminuye su vida útil.

Rastreo y aprendizaje de datos

Rastreo de datos

El sistema de rastreo de datos almacena automáticamente información sobre el uso de sus audífonos, tal como cambios realizados al control de volumen, horas de uso, etc. Esta información puede ser aprovechada por su profesional de la audición para ajustar sus audífonos. Si no desea que esta función esté activada, por favor pídale a su profesional de la audición que la desactive.

Aprendizaje de datos

(opcional sólo para VR9 y VR7 ITCD e ITC)

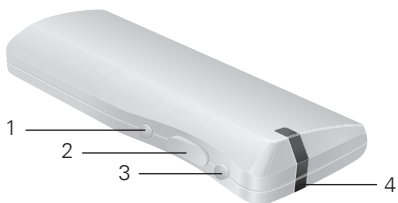
Si su audífono está equipado con el aprendizaje de datos, su profesional de la audición puede activar esta característica para ayudarle a personalizar sus audífonos. Cuando está operando el aprendizaje de datos, el audífono lleva un registro de la frecuencia e intensidad de los cambios de control de volumen y “aprende” su nivel preferido. Este nuevo nivel puede ser agregado de manera permanente durante su próxima visita de seguimiento.

Cómo operar los audífonos mediante el control remoto RC-P

(opcional sólo para ITCD o ITCDx)

Si ha adquirido un control remoto, lo puede usar para cambiar los programas, aumentar o reducir el nivel de volumen o para dejar los audífonos enmudecidos.

Para ver las instrucciones completas para la operación del control remoto, diríjase al folleto de RC-P que se entrega por separado.



- 1 Botón para el ciclo de programa
- 2 Control de volumen
- 3 Botón para enmudecer
- 4 Luz de estado

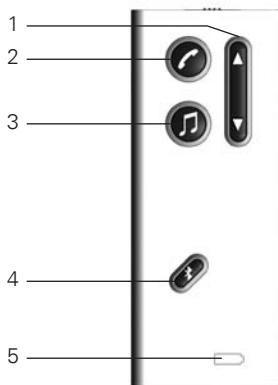
Cómo operar el audífono mediante el dispositivo de comunicación SoundGate opcional

Si ha adquirido un dispositivo SoundGate, lo puede usar para realizar funciones básicas como cambios de programa y ajustes de volumen. Adicionalmente, SoundGate funciona como un vínculo entre sus audífonos y fuentes externas como aparatos de música, teléfonos celulares, ordenadores, etc.

Para ver las instrucciones completas para la operación, diríjase al folleto de SoundGate que se entrega por separado.

SoundGate (opcional)

- 1 Control de volumen y cambio de programa
- 2 Teléfono
- 3 Conexión musical, por ejemplo MP3
- 4 Bluetooth® música/audio
- 5 Indicador de pila



Cuidados del audífono

Los oídos saludables producen cerumen que puede tapan sus audífonos. Por favor siga estas instrucciones de limpieza para evitar una acumulación de cerumen y asegurar el desempeño óptimo de sus audífonos.

Todas las noches

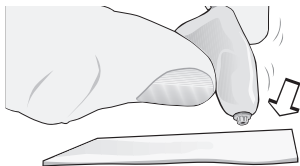
- Revise sus audífonos para detectar cerumen y límpielos con un paño o un pañuelo desechable.
- Si es necesario, use la herramienta de limpieza para retirar el cerumen de las aperturas del canal y ventilación de su audífono.
- Abra completamente el compartimiento de la pila para permitir que circule aire.
- Se recomienda la utilización de un equipo anti-humedad para retirar la humedad que puede haberse acumulado en el audífono.

Cómo limpiar la salida de sonido

La salida de sonido es una parte integral de su audífono y debe permanecer limpia y sin cerumen en todo momento. Sus audífonos cuentan con un sistema de protección anti-cerumen. Por favor siga las instrucciones para este tipo de protección anti-cerumen. Si tiene alguna pregunta, por favor hable con su profesional de la audición.

Sistema WaxBuster

- Limpie el audífono con un paño seco y suave. Retire cuidadosamente los restos de cerumen en el WaxBuster.
- Ponga la punta en un paño seco y suave sobre una superficie llana. Suavemente presione el WaxBuster y arrastre el audífono a lo largo del paño.

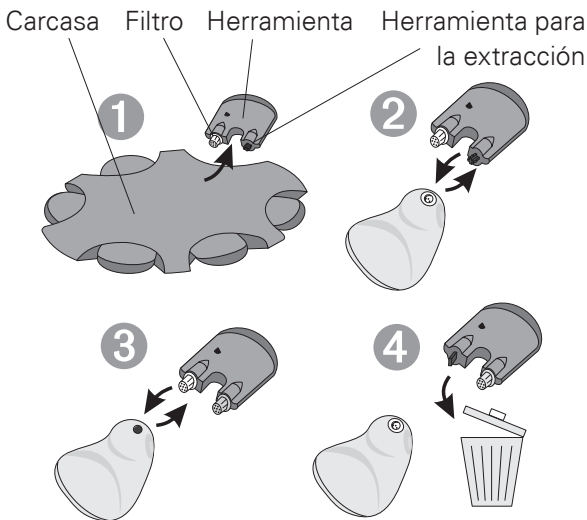


- Limpie sus audífonos con el cepillo pequeño o con el paño incluido.

No inserte herramientas en la salida de sonido. Esto podría dañar el receptor. Si no puede limpiar los audífonos completamente, es mejor que se ponga en contacto con su profesional de la audición.

Sistema NoWax

- Siempre debe inspeccionar el filtro NoWax antes de usar el audífono para asegurarse que no se haya desmontado del audífono.
- Cambie el filtro si ve que está tapado o si el audífono no suena normal.
- Retire la herramienta de la carcasa y empuje la parte de extracción hacia dentro del filtro anti-cerumen antiguo para extraerlo del audífono.
- Empuje el nuevo filtro hacia dentro del audífono.
- Elimine la herramienta usada.



Evite el calor, la humedad y las sustancias químicas

- No exponga los audífonos a calores extremos al dejarlos dentro de un auto, cerca de un radiador, etc.
- Evite la exposición de sus audífonos a la humedad, es decir baños de vapor, duchas, lluvias fuertes, etc.

- Nunca intente secar sus audífonos con un secador, horno microondas, etc.
- Retire sus audífonos antes de usar loción para después de afeitarse, spray para cabello, aceites corporales, perfumes, repelente de mosquitos, lociones, etc. Permita que estos productos se sequen antes de usar sus audífonos.
- Proteja sus audífonos guardándolos en su caja cuando no los esté usando.

Cómo usar sus audífonos

Los audífonos no restauran la audición perfecta. Hacen que los sonidos sean más fuertes y le ayudan a aprovechar su audición al máximo. Mientras que generalmente se notan algunos beneficios de inmediato, con frecuencia su cerebro tardará varias semanas en adaptarse a los nuevos sonidos.

Los siguientes consejos le ayudarán a aprender a usar sus audífonos. Si tiene problemas para acostumbrarse, consulte con su profesional de la audición.

Cómo comenzar

- Use sus audífonos en su hogar en un ambiente sin ruido. Mantenga una conversación con una persona o escuche un programa de noticias en la televisión.
- Aprovechará más sus audífonos si los usa todo el día. Aumente el tiempo de uso todos los días hasta que se sienta cómodo usándolos varias horas seguidas.

- Podrá notar que su propia voz suena más fuerte. Si las voces de otras personas se encuentran a un nivel cómodo, hable con voz más baja.
- Los sonidos como los pasos, el canto de los pájaros, el ruido del papel, etc., le pueden parecer bastante fuertes al principio porque probablemente hace mucho tiempo que no los escucha. Pronto se desvanecerán.

Salir a cenar

- Comience por un restaurante silencioso (sin música ni entretenimiento).
- Pida una mesa lejos de la cocina y otros lugares ruidosos.
- La conversación le resultará más fácil con un grupo reducido.

En el auto

- Siéntese con su mejor oído hacia el centro del auto.
- Apague la radio.
- Mantenga las ventanas cerradas para reducir el ruido del tránsito, la calle y el viento.

En el teatro, conciertos, conferencias, etc.

- Pregunte si hay un sistema de inducción permanente a su disposición. Si no hay, pida ser sentado al frente.
- Intente sentarse con su mejor oído cerca de la fuente de sonido.
- Conozca bien el programa de antemano para que sea más fácil seguirlo.

En el trabajo

- Avísele a sus colegas de su pérdida auditiva.
- Si sólo escucha parte de la conversación, repita lo que escuchó y pregunte por la información que no captó.

Cómo usar el teléfono

- Mantenga el receptor cerca de la entrada del micrófono de su audífono. Si esto causa un silbido, aleje un poco el receptor.
- Si las voces en el teléfono son demasiado suaves o si el ruido ambiental es un problema, use la bobina telefónica (en caso de que su audífono tenga esta opción). Sea consciente de que no todos los teléfonos son compatibles con las bobinas telefónicas.
- Los teléfonos móviles pueden causar interferencia con la bobina telefónica. En este caso, el modo micrófono dará mejores resultados.
- Antes de comprar un teléfono móvil, Pruébalo con su audífono.
- Las personas con un mayor grado de pérdida auditiva pueden necesitar un control de volumen en el teléfono.

Protección ambiental

Sus audífonos contienen componentes electrónicos sujetos a la Directiva 2002/96/CE relativa a residuos eléctricos y equipos electrónicos.

Ayude a proteger al medio ambiente al no desechar sus audífonos o pilas con sus residuos hogareños. Por favor recicle sus audífonos y pilas según sus reglamentaciones locales o devuélvaselas a su profesional de la audición para su eliminación.



Aprobaciones, marcado y cumplimiento de producto

Todos los audífonos Veras de Bernafon cumplen con los estándares internacionales en relación con la compatibilidad electromagnética. Debido al limitado tamaño disponible en los audífonos, todas las marcas relevantes de aprobación figuran en este documento.

Interferencia electromagnética

Su audífono ha sido sometido a extensas pruebas de interferencia electromagnética. Sin embargo, algunos productos pueden emitir energía electromagnética que cause interferencia imprevista para los audífonos. Ejemplos de tales productos incluyen aparatos de inducción en la cocina, sistemas de alarma en las tiendas, teléfonos móviles, máquinas de fax, ordenadores personales, rayos X, tomografías computarizadas, etc.

Aunque sus audífonos están diseñados para cumplir con los más estrictos estándares internacionales de compatibilidad electromagnética, puede que emitan energía electromagnética que pueda causar interferencia con otros dispositivos.

Sus audífonos pueden contener un transmisor de radio que usa una tecnología de inducción magnética de corto alcance que funciona a 3,84 MHz. La potencia del campo magnético generado por el transmisor es $< -42 \text{ dB}\mu\text{A/m @ 10 m}$.

La potencia electromagnética de emisión del sistema de radio está muy por debajo de los límites internacionales para la exposición humana. En términos comparativos, la energía electromagnética del audífono es menor que la generada por objetos del hogar tales como lámparas halógenas, monitores de ordenadores, lavavajillas, etc.

Compatibilidad entre teléfonos celulares y audífonos

Algunos usuarios de audífonos han reportado un zumbido en sus audífonos al usar teléfonos celulares, indicando que el teléfono celular y el audífono pueden no ser compatibles.

La compatibilidad de un audífono en particular y un teléfono celular puede ser pronosticada al sumar la calificación de la inmunidad del audífono con la calificación de las emisiones del teléfono celular (ANSI C63.19-2006 Métodos Estándares Nacionales para la Medición de la Compatibilidad entre Dispositivos de Comunicación Inalámbrica y Audífonos).

Por ejemplo, la suma de un audífono con una calificación de 2 (M2/T2) y un teléfono con una calificación de 3 (M3/T3) tendría un resultado combinado de una calificación de 5. Según el estándar, cualquier calificación combinada que tenga como resultado por lo menos 5 proporcionaría un "uso normal"; una calificación combinada de 6 ó mayor, indicaría "desempeño excelente".

La inmunidad de su audífono Veras es por lo menos M2/T2. Las mediciones de desempeño del equipo y las clasificaciones de categoría y sistema están basadas en la mejor información disponible, pero Bernafon no puede garantizar que todos los usuarios estén satisfechos.

Garantía internacional

Sus audífonos disponen de una garantía limitada que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía sólo cubre los audífonos, pero no los accesorios tales como pilas, tubos, moldes, etc.

Esta garantía se anula en caso de que un defecto se deba a mal uso o tratamiento indebido. También quedará anulada la garantía si los audífonos han sido reparados por personal de servicio no autorizado.

Por favor, revise los términos de su certificado de garantía con su profesional de la audición y asegúrese de que su certificado de garantía haya sido llenado correctamente.

Configuración de su audífono

Programas disponibles (sólo ITCD/ ITCDx e ITC)

Sus audífonos están programados de la siguiente manera:

Programa	Pitidos	Función
1	1 	_____
2	2 	_____
3	3 	_____
4	4 	_____

Bobina telefónica opcional (sólo ITCD/ ITCDx e ITC)

oído derecho oído izquierdo ninguno

Su audífono ha sido programado para:

Micrófono + bobina telefónica
(derecho ___; izquierdo ___)

Bobina telefónica sólo
(derecho ___; izquierdo ___)

Su audífono usa:

WaxBuster NoWax

Opciones para el uso del teléfono (sólo VR9 y VR7 ITCD e ITC)

Oído preferente para usar el teléfono

- Ambos Derecho Izquierdo

Comportamiento del audífono en el oído que no está usando el teléfono

- Sin cambio
- El micrófono tiene una reducción de 6 dB cuando está activado el Teléfono Automático o el Programa Telefónico
- El audífono se enmudece cuando está activado el Teléfono Automático o el Programa Telefónico

Sincronización entre el audífono derecho e izquierdo (sólo para ITCD o ITCDx)

Cuando esta característica está activada, los cambios de programa y de volumen realizados en un audífono son realizados automáticamente en el otro mediante el vínculo de comunicación inalámbrica.

- Activado Desactivado

Accesorios

Bernafon le ofrece una amplia gama de accesorios opcionales que pueden ser adquiridos para mejorar sus audífonos. Dependiendo del tipo de audífono y las normas locales, los siguientes accesorios están disponibles:

- Control remoto
- Dispositivo de comunicación SoundGate (para conexión inalámbrica con teléfonos celulares, aparatos de música, etc.)
- Adaptador para televisor (para conexión inalámbrica a su televisor vía SoundGate)
- Adaptador para teléfono (para conexión inalámbrica a su teléfono de línea vía SoundGate)
- Equipo de limpieza y secado

Por más información sobre los accesorios, por favor póngase en contacto con su profesional de la audición.

Precauciones generales y recomendaciones de seguridad

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se ingieren o si se usan de forma indebida. Tales acciones pueden ocasionar lesiones graves o la pérdida permanente de la audición e incluso pueden resultar mortales.

Es importante que conozca completamente las siguientes advertencias generales antes de utilizar sus audífonos.

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su profesional de la audición quien posee la formación apropiada. El uso indebido de los audífonos o ajustes inadecuados pueden ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Los audífonos no restablecen la audición normal ni constituyen una prevención contra pérdidas auditivas debidas a condiciones orgánicas.
- Nunca permita que otras personas usen sus audífonos, porque han sido ajustados para los re-

quisitos de audición que usted necesita y pueden causar daños permanentes a la audición de otra persona.

- Un golpe en su oreja mientras usa su audífono puede resultar dañino. No use su audífono cuando practique deportes de contacto (por ejemplo rugby, fútbol, etc.).
- Tenga en cuenta que el uso de un audífono puede causar la formación de un exceso de cerumen en el canal auditivo y puede requerir su eliminación por parte de un profesional de la medicina capacitado para ello.
- En casos excepcionales, puede que un audífono o un molde cause una secreción del oído o una reacción alérgica. Acuda a un médico inmediatamente si se presentan alguna de estas condiciones.
- Un molde es un producto hecho a la medida. Si usted experimenta alguna incomodidad o irritación en su oído, por favor acuda a su profesional de la audición inmediatamente para que modifique su molde.
- Los audífonos, sus componentes y sus pilas siempre deben estar fuera del alcance de bebés,

niños y cualquiera que pueda ingerir estos elementos u ocasionarse con ellos cualquier daño.

- Elimine las pilas y manténgalas fuera de vista de bebés, niños pequeños, personas mentalmente incapacitadas o animales domésticos.
- Limpie los audífonos y sus componentes regularmente, según las recomendaciones. Los microorganismos en audífonos no limpios pueden causar irritaciones de la piel.
- Tenga cuidado en caso de supuración de la pila, porque es una sustancia peligrosa.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca cambie la pila o ajuste los controles del audífono delante de bebés, niños pequeños o personas mentalmente incapacitadas.
- Nunca debe ponerse el audífono o las pilas en su boca, ya que son fáciles de tragar.
- Guarde las pilas en un lugar lejano de medicamentos, ya que las pilas fácilmente se confunden con píldoras.
- En caso de que se ingiera una pila o un audífono, acuda a un médico inmediatamente.

- Sea consciente de que los audífonos pueden dejar de funcionar sin previo aviso. Tenga esto presente sobre todo cuando se encuentre en tráfico o en otras situaciones donde los avisos sonoros son importantes.
- El nivel de volumen de sonidos de tráfico u otros sonidos de advertencia puede ser reducido por un micrófono direccional, cuando estos sonidos vienen desde atrás.
- Nunca inserte herramientas de limpieza en la salida de sonido o la entrada del micrófono, ya que esto puede causar daño a los audífonos.

Notas

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Soluciones ante problemas comunes

Problema	Causa posible
El audífono chifla o chilla	El audífono no está insertado correctamente
	Acumulación de cerumen en el canal auditivo
	El audífono está demasiado suelto
No hay volumen, el nivel es demasiado bajo o hay un zumbido	Puede que el audífono no esté encendido, es decir no esté en la posición ON
	La pila puede estar descargada o mal colocada
	El nivel de volumen es demasiado bajo
	El audífono puede estar en la posición de la bobina telefónica (opcional)
	Acumulación de cerumen en el canal auditivo
	Puede que los contactos de la pila estén sucios o corroídos
	La salida de sonido del audífono puede estar bloqueada

Solución

Inserte nuevamente su audífono

Consulte con su profesional de la audición o su médico

Consulte con su profesional de la audición

Revise que el compartimiento de la pila esté completamente cerrado

Inserte una nueva pila

Aumente el nivel del volumen mediante el control en el audífono o el control remoto

Asegúrese que esté usando el programa debido

Consulte con su profesional de la audición o su médico

Abra y cierre el compartimiento de la pila varias veces o limpie cuidadosamente los contactos de la pila con un bastoncillo de algodón seco

Revise la salida de sonido y cambie el filtro si nota que está tapado

Problema	Causa posible
	La entrada de sonido del micrófono puede estar bloqueada
	Puede que haya aumentado su pérdida auditiva
Zumbido, sonidos débiles, que se desvanecen o parecidos a un motor	Puede que los contactos de la pila estén sucios o corroídos
	Humedad en el audífono
	Pilas bajas
El audífono se enciende y se apaga periódicamente	Pilas bajas

Solución

Consulte con su profesional de la audición, no intente limpiarlo

Consulte con su profesional de la audición

Abra y cierre el compartimiento de la pila varias veces o limpie cuidadosamente los contactos de la pila con un bastoncillo de algodón seco

Coloque el audífono en un estuche para secado Dry-Aid. Primero retire la pila. Consulte con su profesional de la audición.

Inserte una pila nueva

Inserte una pila nueva

Cumplimiento con los requerimientos de Europa

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE del Consejo de las Comunidades Europeas sobre Dispositivos Médicos (MDD). Esto es certificado mediante la marca siguiente:



**Los audífonos Veras VR9 ITCD;
VR7 ITCD; VR5 ITCDx**

Este dispositivo cumple con los requisitos fundamentales de la Directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo sobre Equipos Radioeléctricos y Equipos Terminales de Telecomunicación (R&TTE). Funciona como aplicación inductiva en una banda de frecuencia armonizada conforme a la Decisión 2008/432/CE de la Comisión y puede utilizarse en todos los estados miembros de la UE y de la AELC. Esto es certificado mediante la marca siguiente:



Las declaraciones de conformidad están disponibles en:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza

Cumplimiento con los requerimientos para comunicaciones por radio en Estados Unidos y Canadá

Bernafon AG

Veras hearing instrument models VR9 ITCD;
VR7 ITCD; VR5 ITCDx



FCC ID U6XFUITE01
IC: 7031A-FUITE01

Statement of compliance:

This device complies with part 15 of the FCC Rules and RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experience radio/TV technician for help.

Caution: Changes or modifications not expressly approved by Bernafon AG could void the user's authority to operate the equipment.

Servicio

Si ninguna de las acciones listadas en las páginas anteriores solucionan el problema, póngase en contacto con su profesional de la audición.

No intente reparar su audífono.

Sello con el nombre y la dirección del profesional de la audición:



FSC

Mixed Sources
Cert no. SW-COC-004246

Fabricante

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Suiza
Teléfono +41 31 998 15 15
Telefax +41 31 998 15 90
www.bernafon.com

CE 0543 0682



www.bernafon.com
Para mayor información sobre la
audición y la pérdida de audición

08.10/BAG/104914/ES/subject to change

bernafon 
Your hearing • Our passion